

【德】埃·奥·卜劳恩 (E.O. Plauen) / 绘 郑红峰 / 编译 着色

中英双语



亲亲我的宝贝

父与子全集

Vater & Sohn

顶级大师
绘本

Vater & Sohn

德国大师百年经典力作
全球销量超**7000**万册
史上最大开本

最适合爸爸
陪孩子读的亲子书

吉林出版集团 吉林出版

父与子全集

亲亲我的宝贝

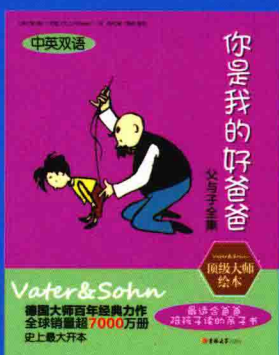
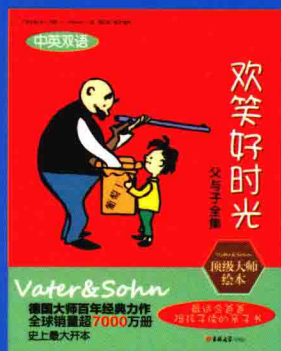
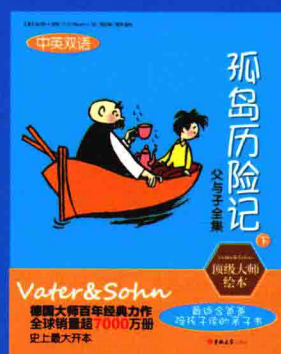
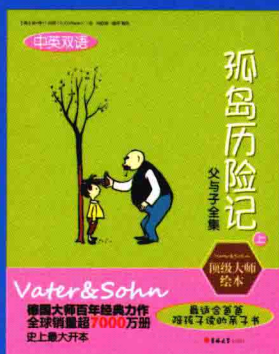
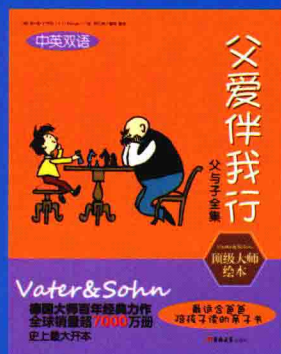
Vater & Sohn

[德] 埃·奥·卜劳恩 (E.O. Plauen) / 绘 郑红峰 / 编译 着色

Vater & Sohn

德国大师百年经典力作

全球销量超7000万册



埃·奥·卜劳恩 (E.O. Plauen, 1903—1944) 原名埃里希·奥塞尔，德国顶级漫画大师。1934年，卜劳恩开始在《柏林画报》上连载漫画《父与子》，并获得巨大成功。1944年3月，卜劳恩被纳粹分子告发，在将被审讯的前一天，也就是4月5日，在牢中自杀。

卜劳恩的艺术生涯很短暂，作品不多，却成就卓著，被誉为德国幽默的象征，同时也赢得了世界千百万读者的喜爱，他的名字从此载入了世界幽默大师的史册。

图书在版编目 (CIP) 数据

父与子全集：中英双语版 / (德) 卜劳恩绘；郑红峰编译. -- 长春：吉林大学出版社，2015.7

(顶级大师绘本)

ISBN 978-7-5677-4094-5

I. ①父… II. ①卜… ②郑… III. ①漫画-作品集-德国-现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第156736号

绘 者：(德) 卜劳恩

编 译：郑红峰

责任编辑：徐 佳

责任校对：魏丹丹

装帧设计：尚世视觉

出 版：吉林大学出版社

发 行：吉林大学出版社

地 址：长春市明德路501号

邮 编：130021

发行部电话：0431-89580028/29

网 址：http://www.jlup.com.cn

E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

印 刷：三河市腾飞印务有限公司

版 次：2015年6月第1版

印 次：2015年6月第1次印刷

开 本：787mm×1092mm 1/8

字 数：100千字

印 张：30

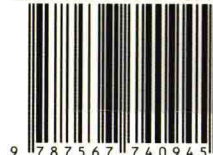
书 号：ISBN 978-7-5677-4094-5

定 价：198.00元 (全10册)

版权所有 翻印必究

上架建议：儿童漫画

ISBN 978-7-5677-4094-5



9 787567 740945 >

定价：198.00元 (全10册)

目录



父与子全集·亲亲我的宝贝

汽车出故障了 / 01

最后一个苹果 / 02

假期的第一天 / 03

寻找出走的儿子 / 04

父亲签名 / 05

得按次序 / 06

放生以后 / 07

可疑的螺旋形 / 08

全部输光 / 09

这下不像了! / 10

扮成父亲 / 11

节前的秘密 / 12

误把光头当足球 / 13

训狗 / 14

图画的局限 / 15

上当了! / 16

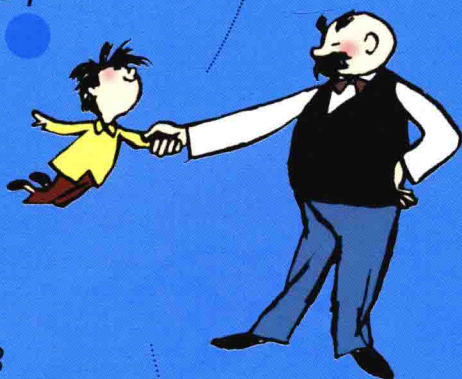
哄儿入睡 / 17

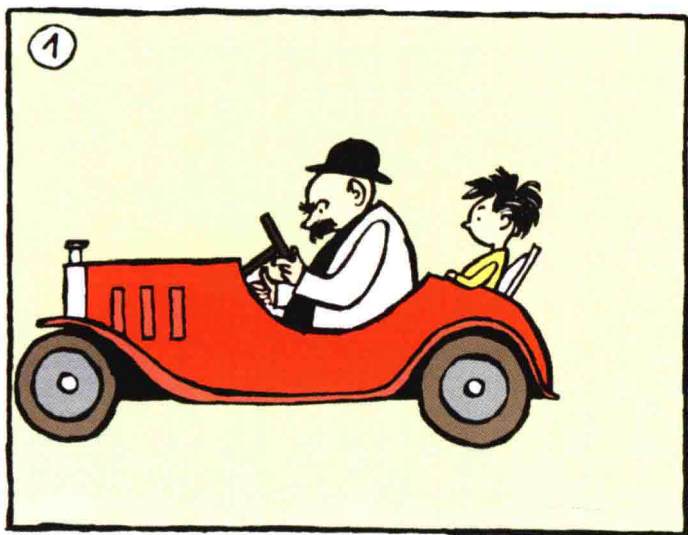
指责也该有个限度 / 18

圣诞礼物 / 19

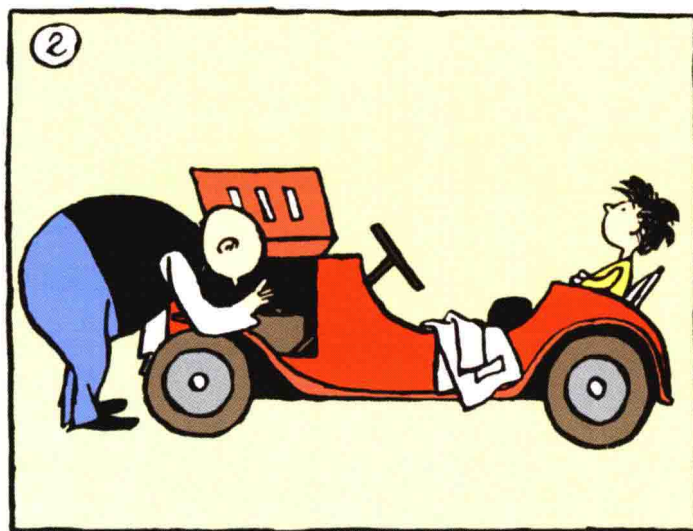
甘为孺子牛 / 20

夕阳西下图 / 21

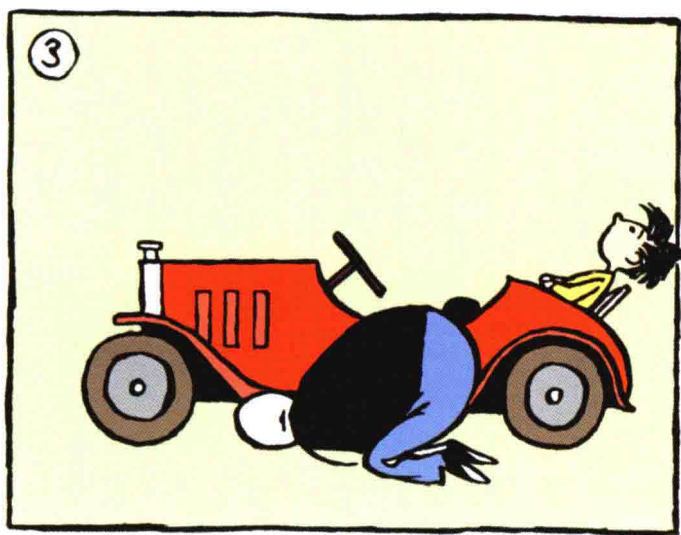




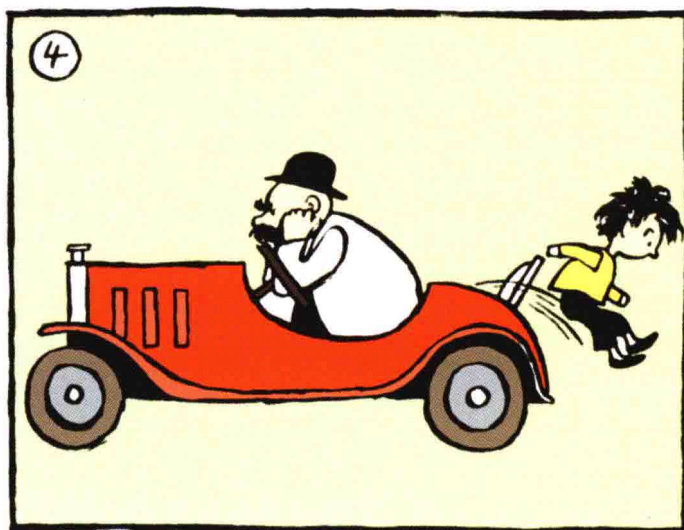
① “怎么发动不了了？”
“Why can't the car start?”



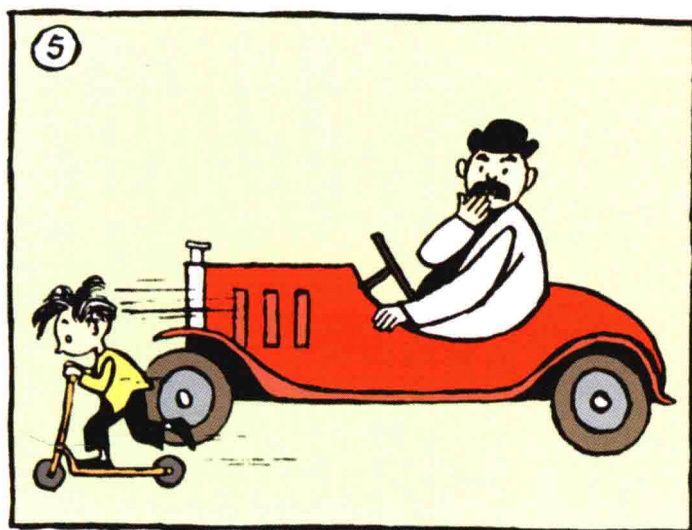
② “我来瞧瞧。”
“Let me have a check.”



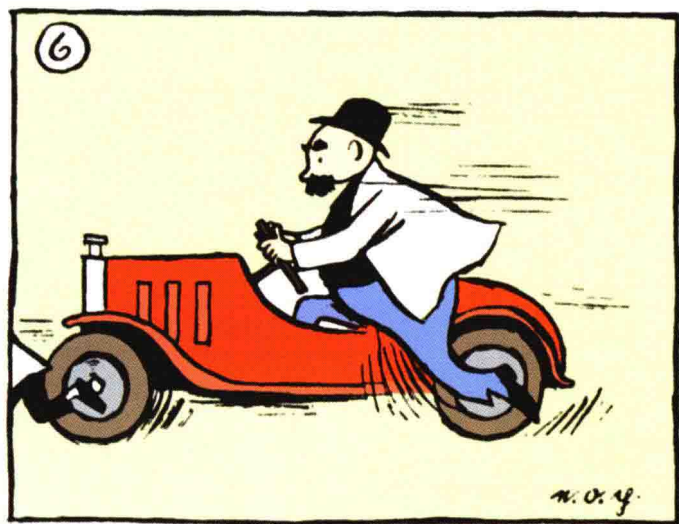
③ “老爸，你还没修好啊，真无聊！”
“Dad, you haven't repaired it yet. I'm really bored!”



④ “怎么办呢？到底是哪里出了问题？”
“What should I do? Where is the problem?”



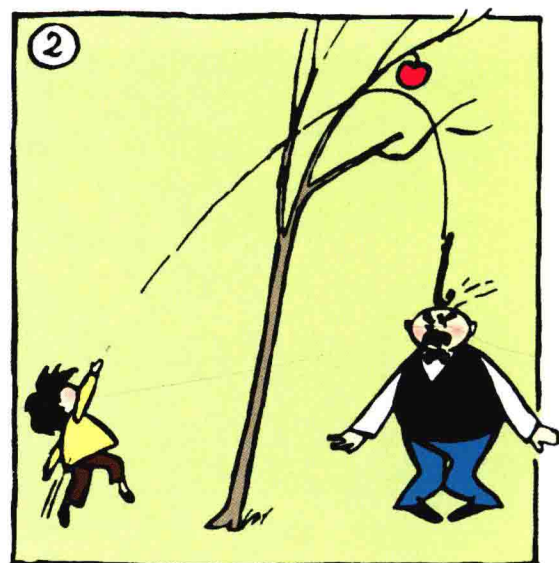
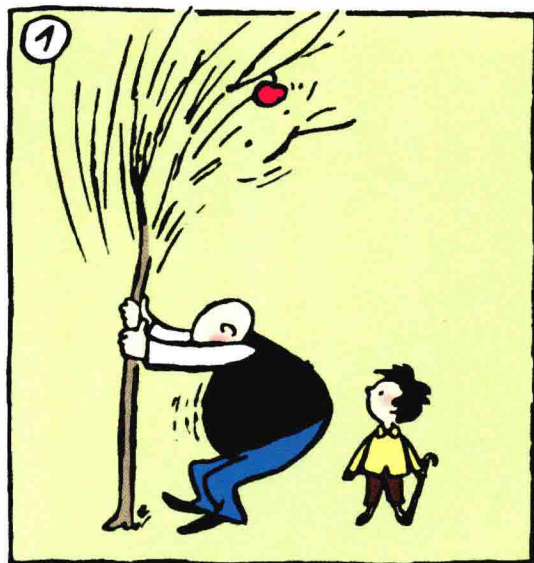
⑤ “哎，这个办法貌似挺管用！”
“Hey, this way looks like working well!”



⑥ “儿子，我也来喽。”
“Son, I come to join you.”

① “我就不信摇不下来它。”
“I don't believe I cannot shake it down.”

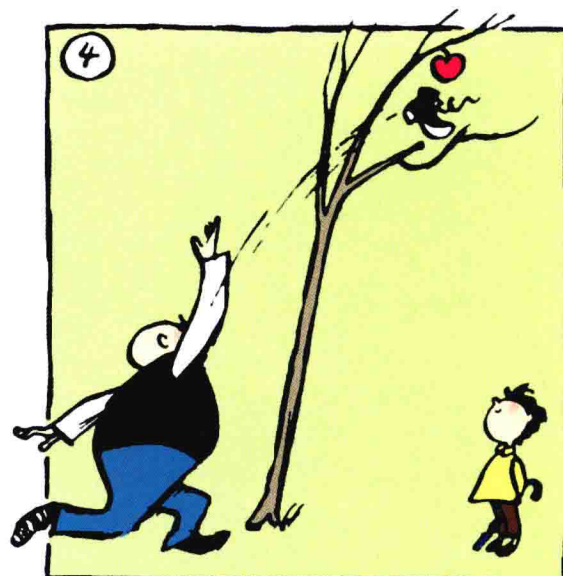
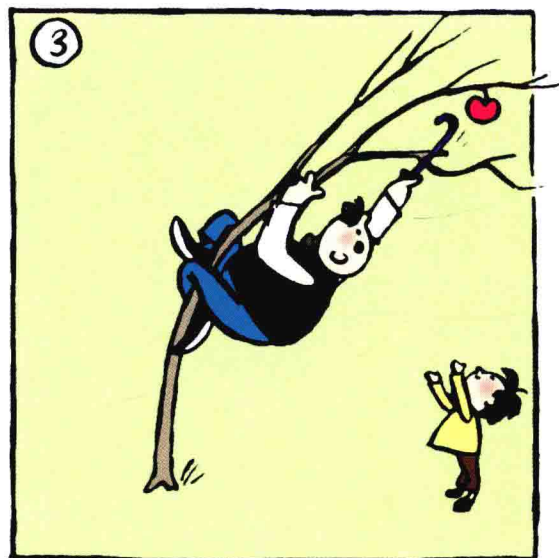
② “爸爸，让我来。”
“儿子，你砸到我了。”
“Dad, let me have a try.”
“Son, you hit me.”



③ “我爬上去用手杖够总可以了吧。”

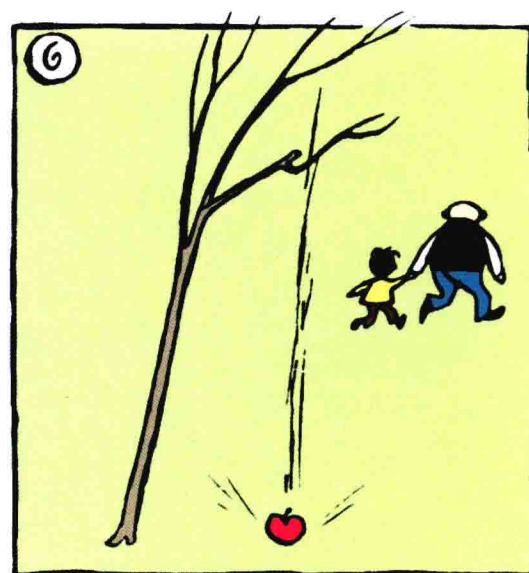
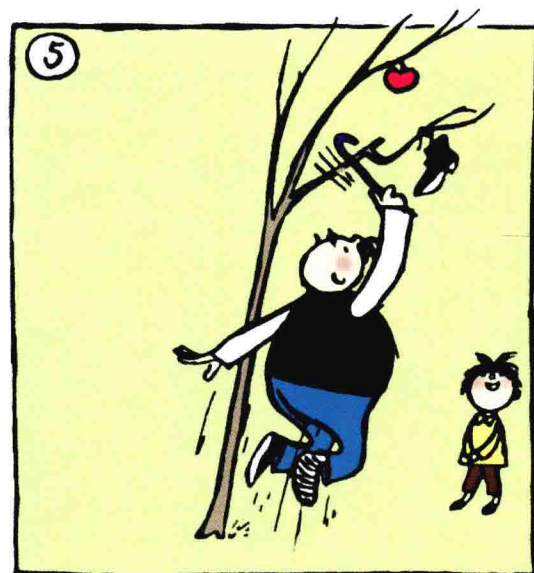
“I climb up the tree and get it by my rod. It should work this time.”

④ “还是不行，那我就用鞋砸。”
“It still doesn't fall down. I use my shoe to hit it.”

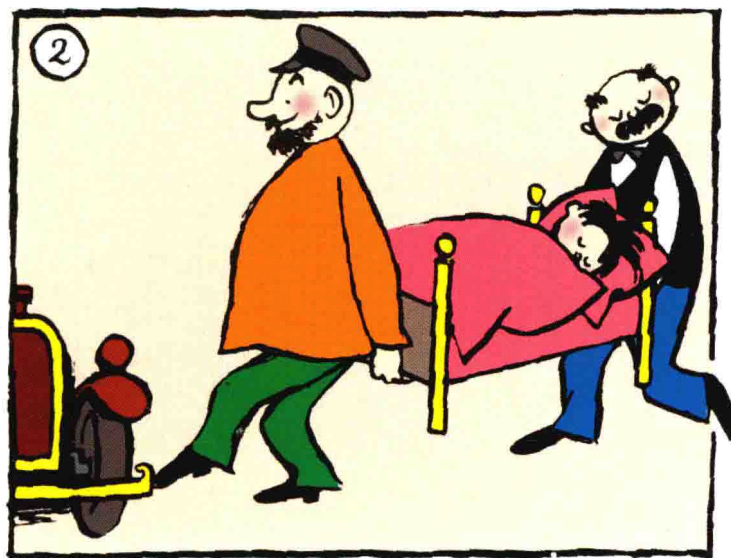
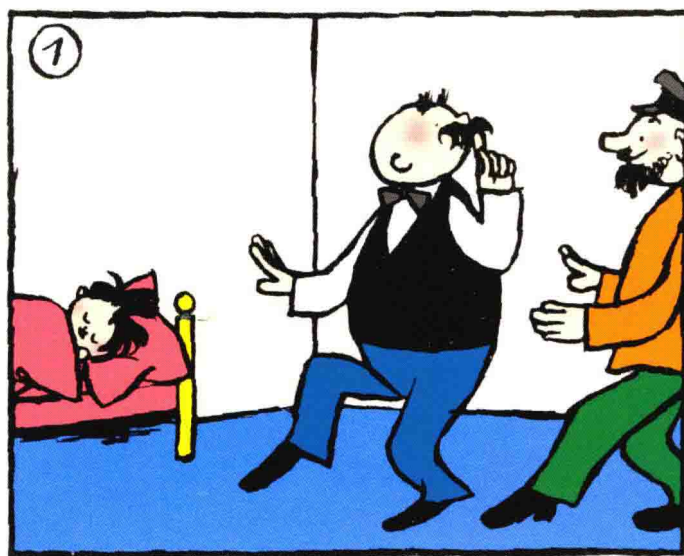


⑤ “天啊，我的鞋！”
“Jesus, my shoe!”

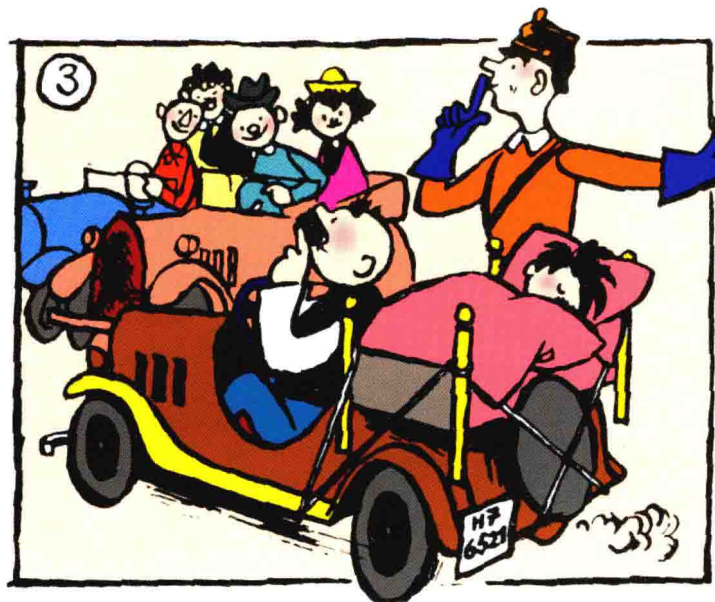
⑥ “回家吧，儿子，那个苹果太顽固。” 不料苹果应声落地。
“Let's go home, son, that apple is too stubborn.” The apple dropped unexpectedly.



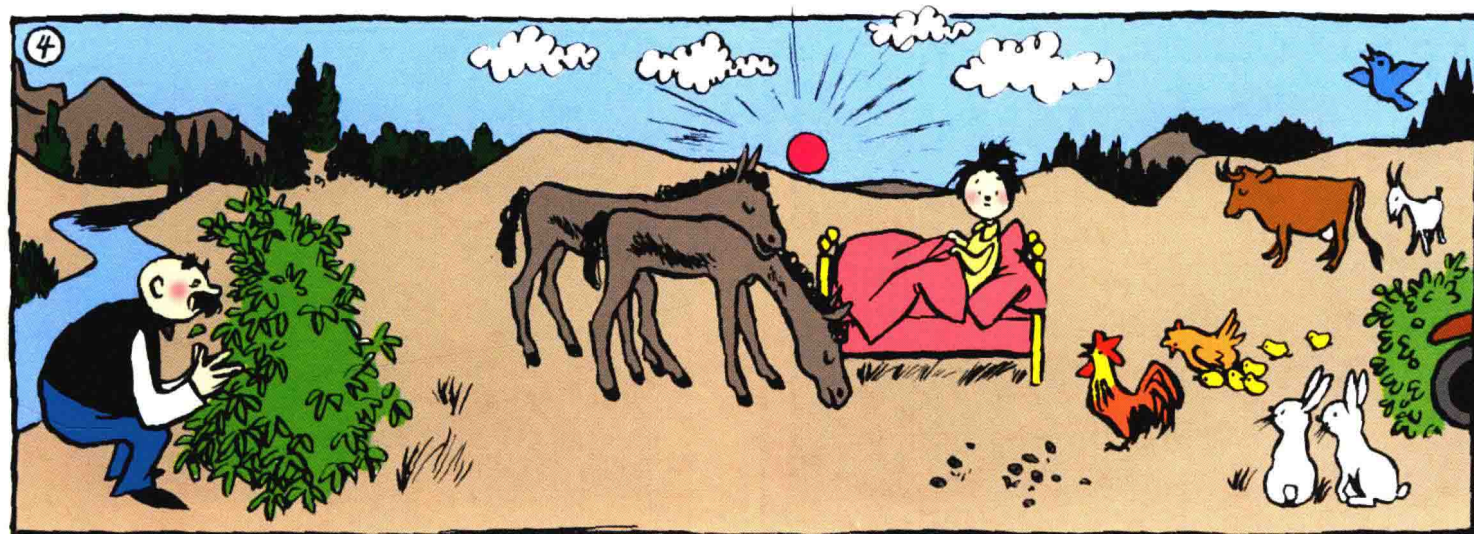
① “先生，请小声点！”
“Sir, please be quiet!”



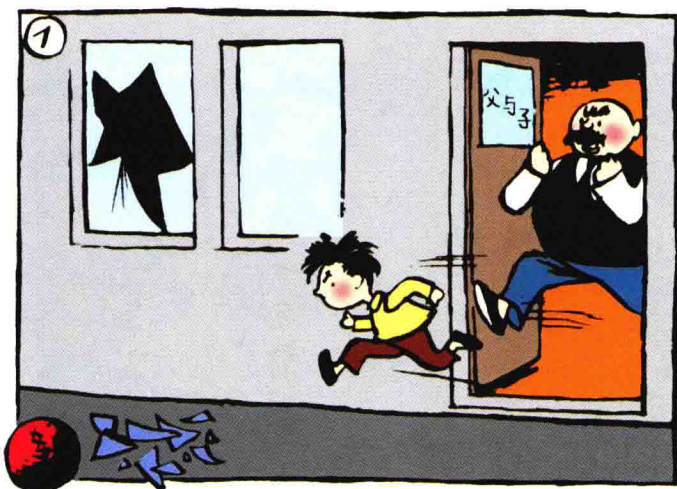
② “儿子，现在你就好好睡吧！等着明早的惊喜吧！”
“Son, now you can sleep well. Just wait for tomorrow's surprise.”



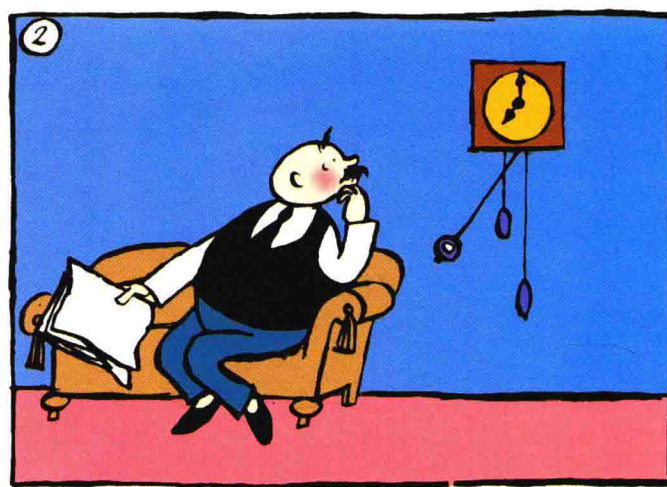
③ “嘘！嘘！麻烦大家不要惊醒我儿子。”
“Hush! Hush! Please don't wake up my son.”



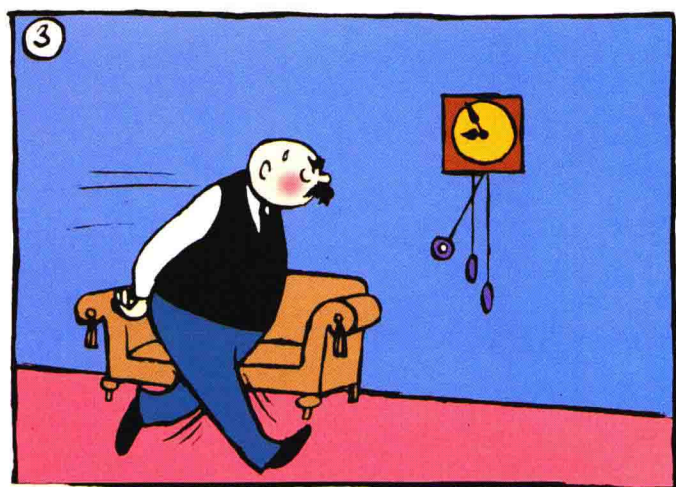
④ “我还在做梦吗？”“第二天早上儿子醒来一脸的迷惑。”
“Am I still in the dream?” The son woke up with confusion in the next morning.



- ① “臭小子，你又把窗户打破了！”
“赶紧跑，不然就有的受了。”
“Brat, you break the window again!”
“Run quickly, otherwise I will suffer.”



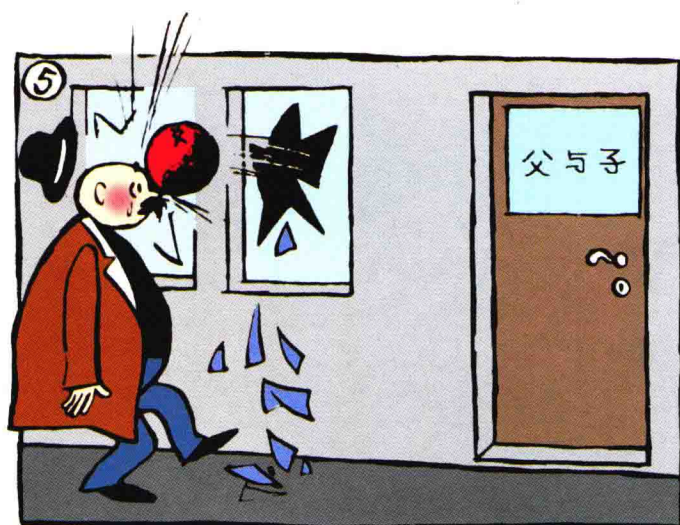
- ② “七点了，这小子怎么还不回来？”
“It's seven p.m. The kid is not back yet.”



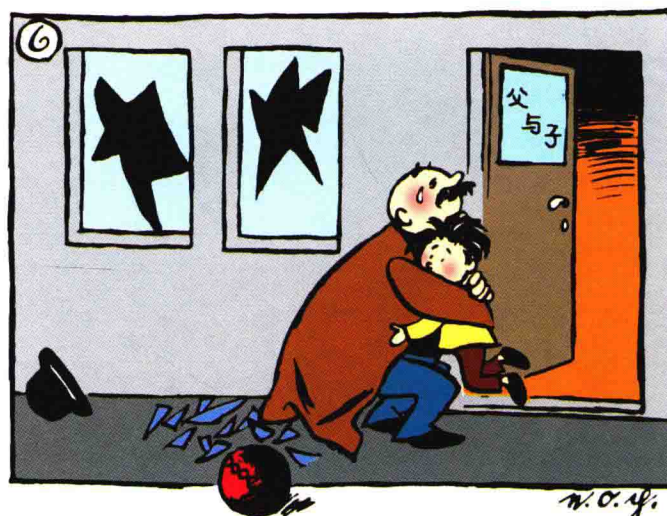
- ③ “都快九点了，他跑到哪儿去了，不行，我得去找找。”
“It's almost nine. Where is he? I must go to look for him.”



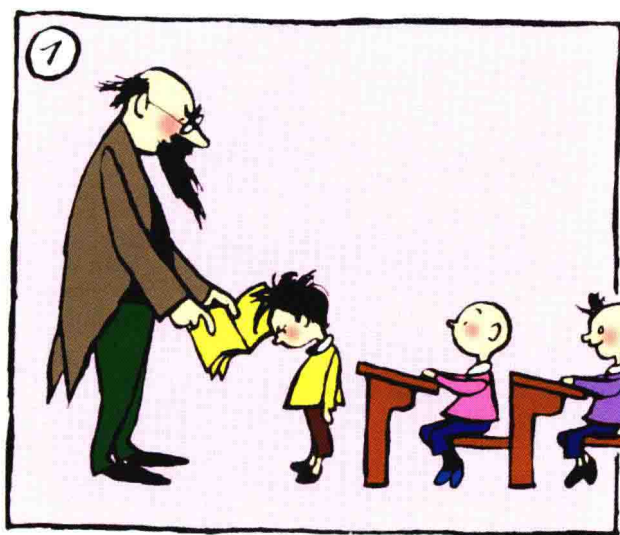
- ④ “儿子，你在哪儿啊？快回来，爸爸不比你！”
“Son, where are you? Come home please, daddy don't punish you.”



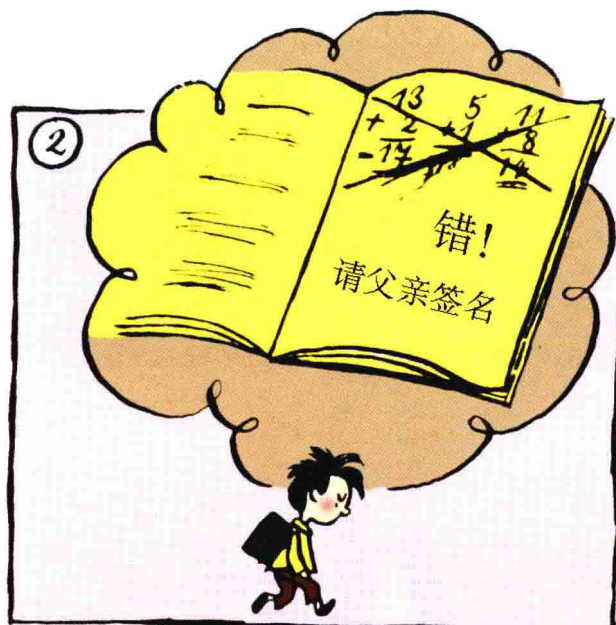
- ⑤ “哎哟！”只见一个足球破窗而出砸中了爸爸的脑袋。
“Ouch!” A football breaks the window to hit daddy's head.



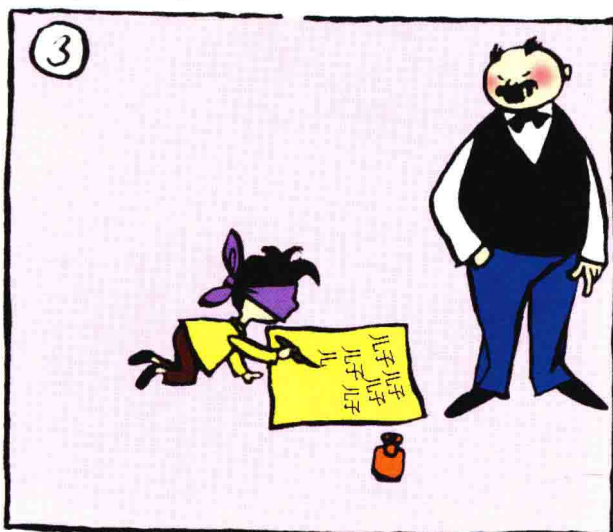
- ⑥ “儿子，你可回来了，爸爸担心死了！”
“Son, you are finally back! I was so worried!”



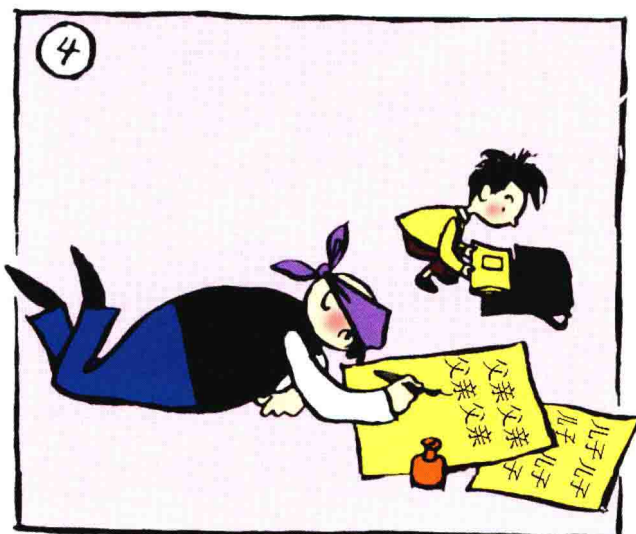
① “全做错了。拿回去让家长签字。”
“You got it all wrong. Take your homework home and let your dad sign on it.”



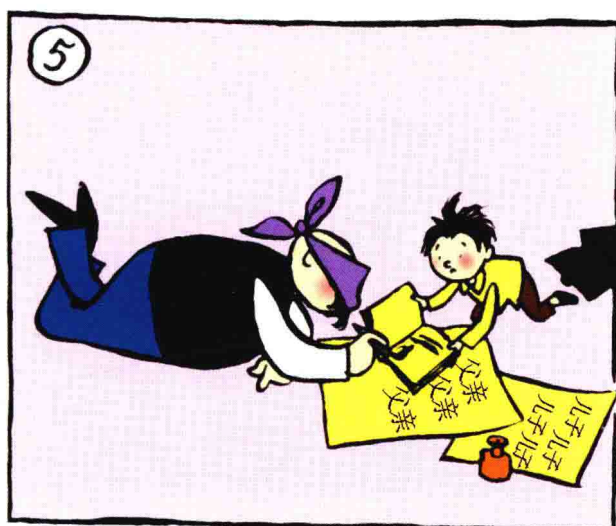
② “怎么办呢？爸爸知道了肯定会揍我。”
“What to do? If daddy knows, he will spank me.”



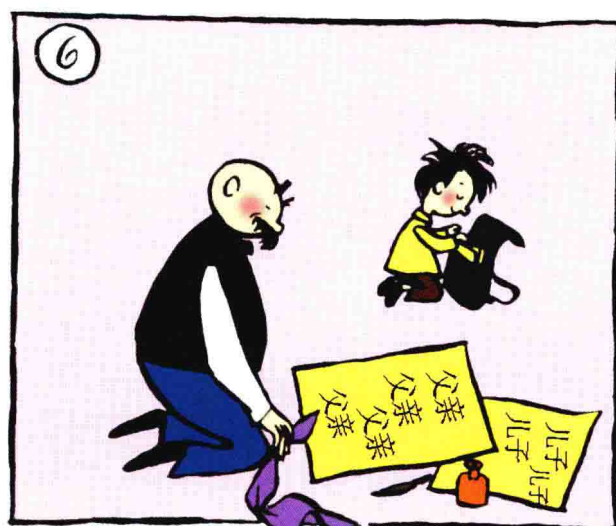
③ “爸爸，我能蒙眼写自己的名字噢！”
“Dad, I can sign my name blindfolded.”



④ “这有什么了不起，我也可以。”
“What's the big deal? I can do the same.”

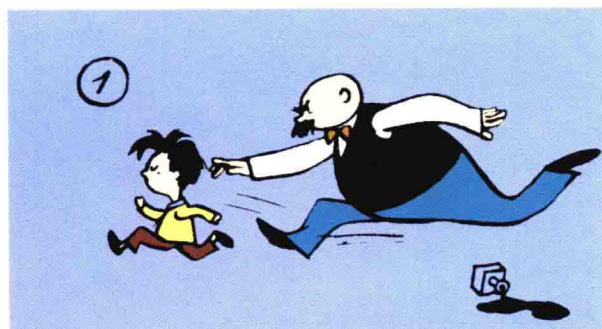


⑤ “赶紧把作业本拿过去。”
“I must put my homework there quickly.”

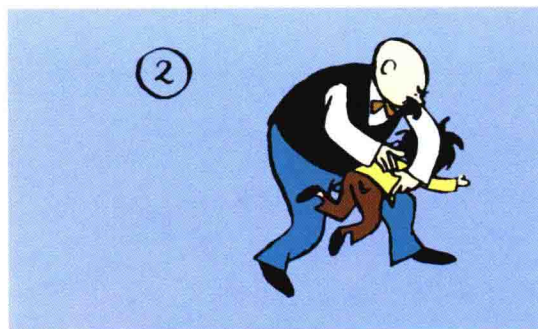


⑥ “看看，我也写得不错嘛！”
“Look, I've also done well!”

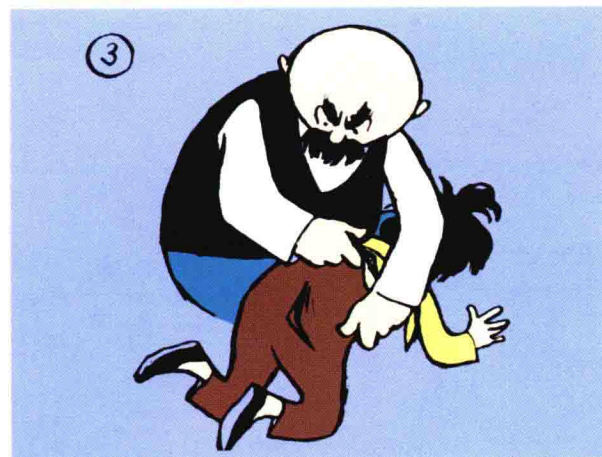




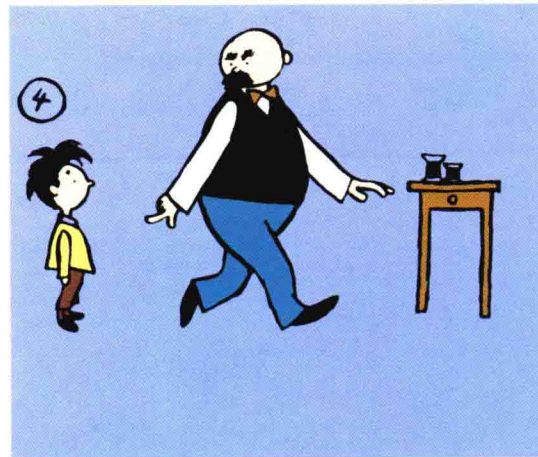
① “臭小子，你给我站住！”
“Little brat, stop here!”



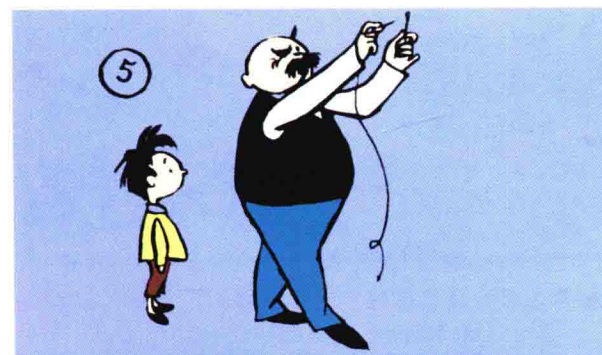
② “又调皮捣蛋，不教训你一顿你不长记性。”
“You are naughty again. I have to give you a lesson.”



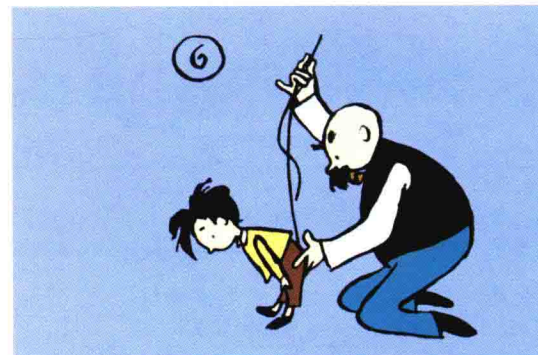
③ “咦？裤子破了个洞。”
“Huh? You get a rip in your pants.”



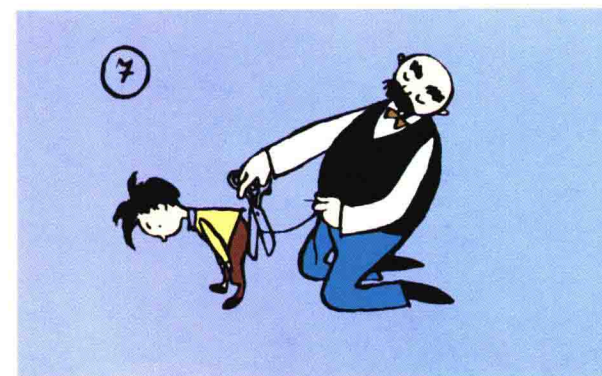
④ “乖乖站着别动，我去拿针线。”
“Stand still. I go get the needle and thread.”



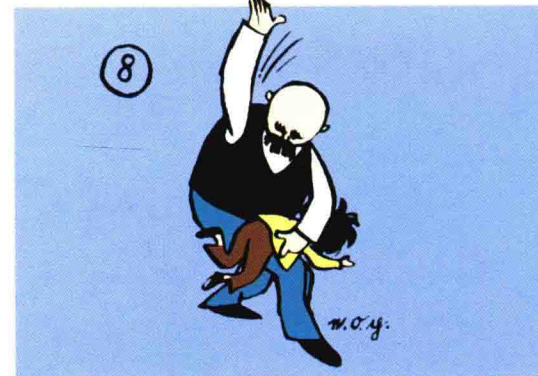
⑤ “爸爸，你在干什么？”
“What are you doing, dad.”



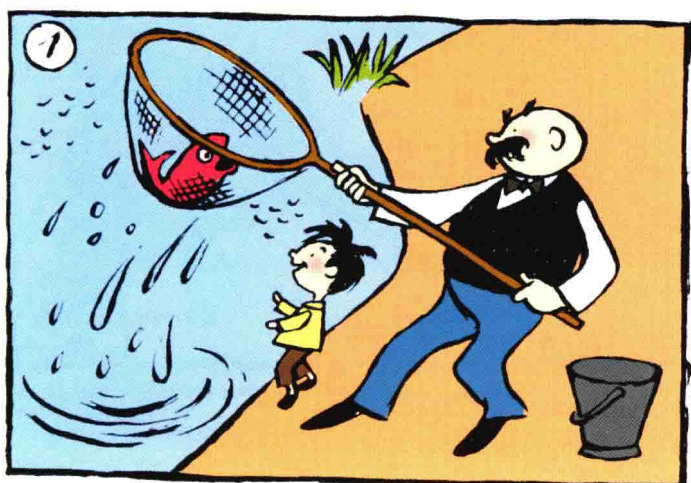
⑥ “别乱动，不然我的针会扎到你的屁股。”
“Don't move, otherwise I would stick the needle into your butt.”



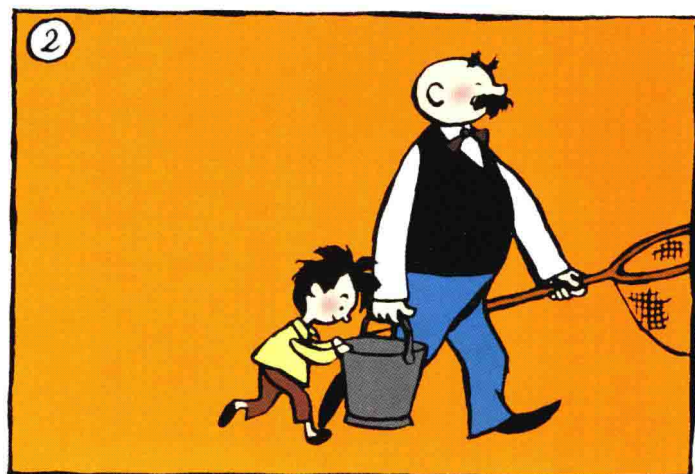
⑦ “缝好了。”
“Ok, done.”



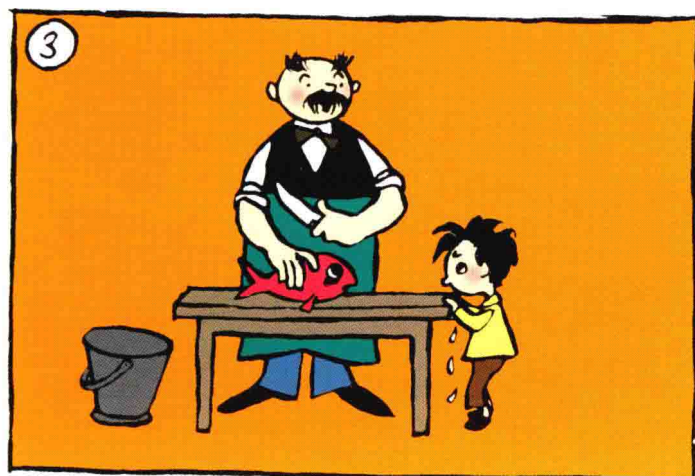
⑧ “现在可以揍你了。”
“Now I can give you a spanking.”



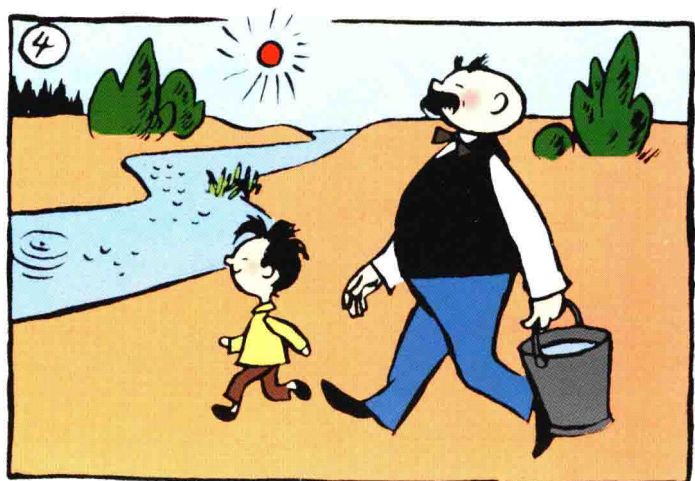
① “哇塞！是一条大鱼耶！”
“Wow, it's a big fish!”



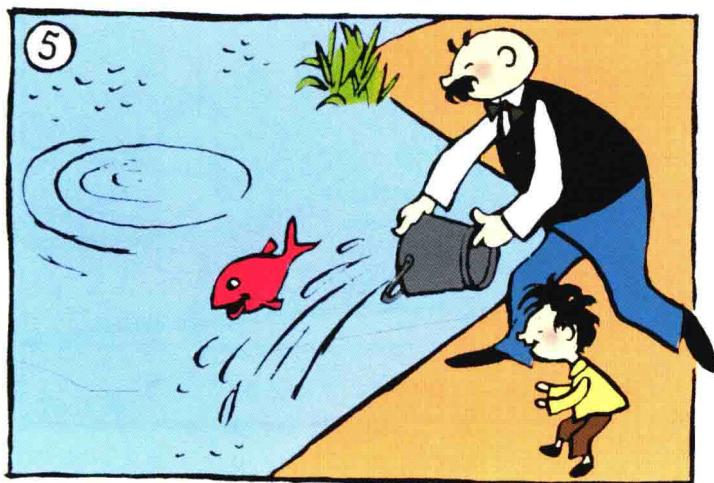
② “儿子，咱们回家吧。”
“Son, let's go back home.”



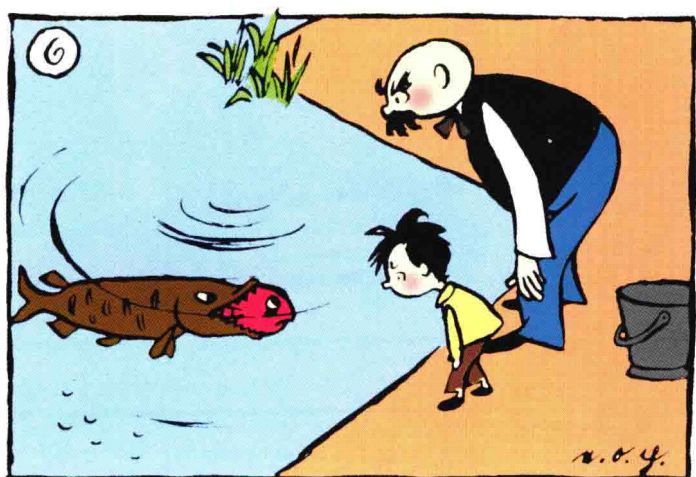
③ “爸爸，鱼儿好可怜，咱们还是别吃它了。”
“Dad, what a poor fish. Let's not eat it.”



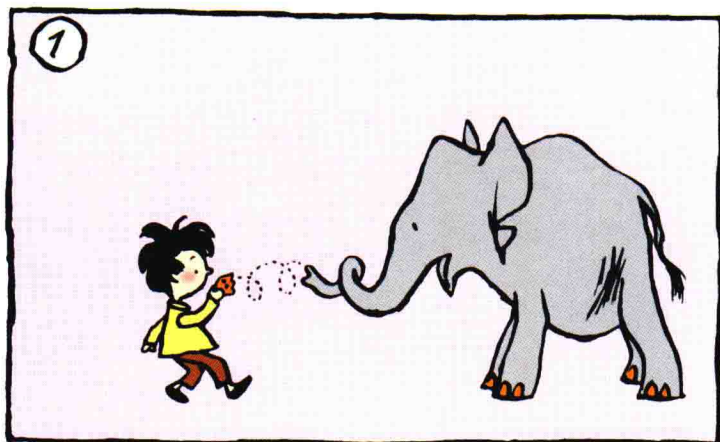
④ “好儿子，那我们把鱼放回水里吧。”
“Good boy, let's put the fish back into the water.”



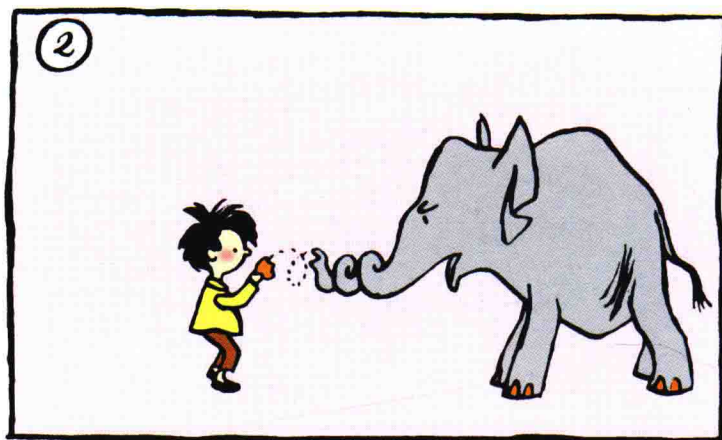
⑤ “鱼儿，你自由啦！”
“You are free now, fish!”



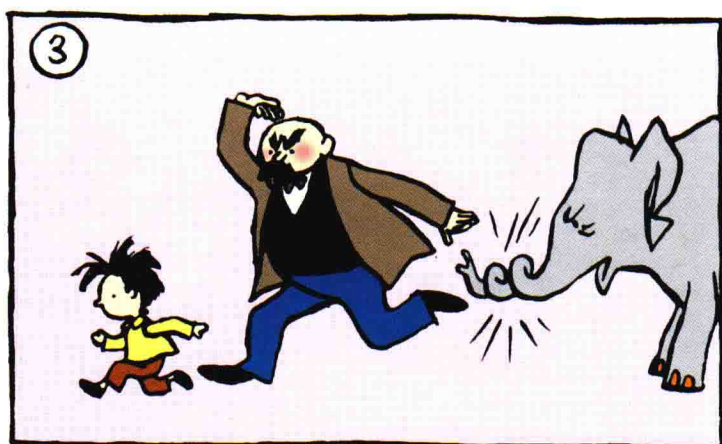
⑥ “啊！另外一条鱼在吃它。”
“Ah! Another fish is eating it.”



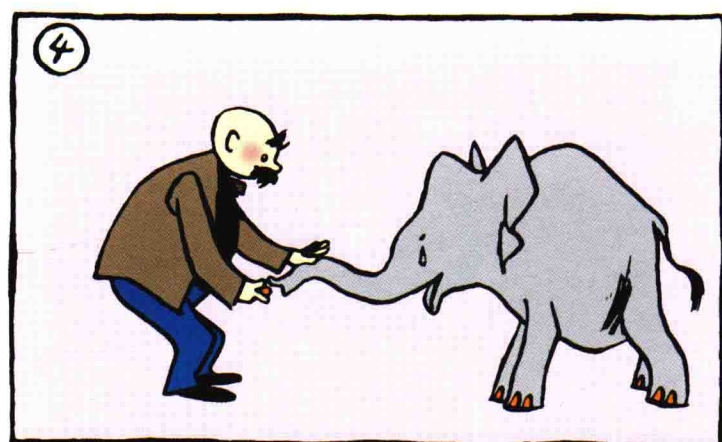
① “小象，来吃饼干啊！”
“Come, little elephant, this cookie is for you.”



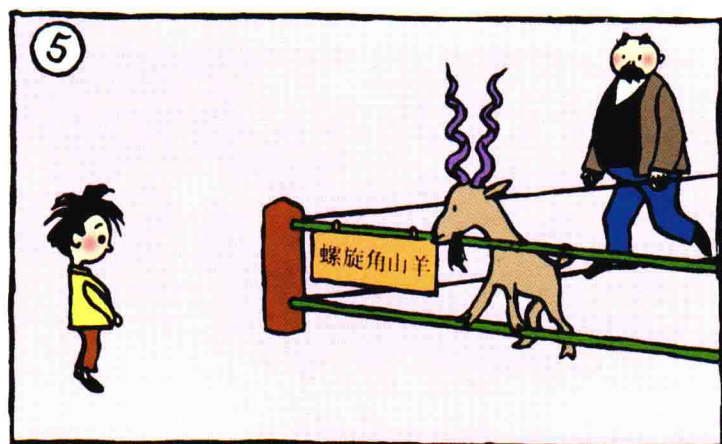
② “哈哈，小象的鼻子变成了麻花！”
“Ha ha, its trunk looks like a fried dough twist.”



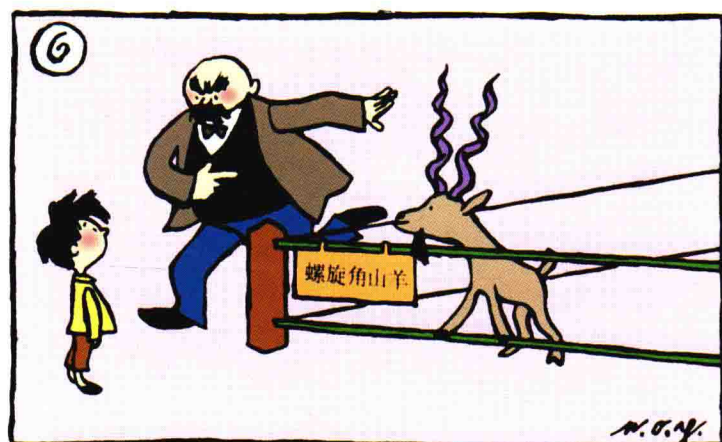
③ “臭小子，你干嘛欺负小象啊？”
“Little brat, why did you tease the little elephant?”



④ “好了，现在舒服多了吧。”
“Ok, now you must be feeling better.”



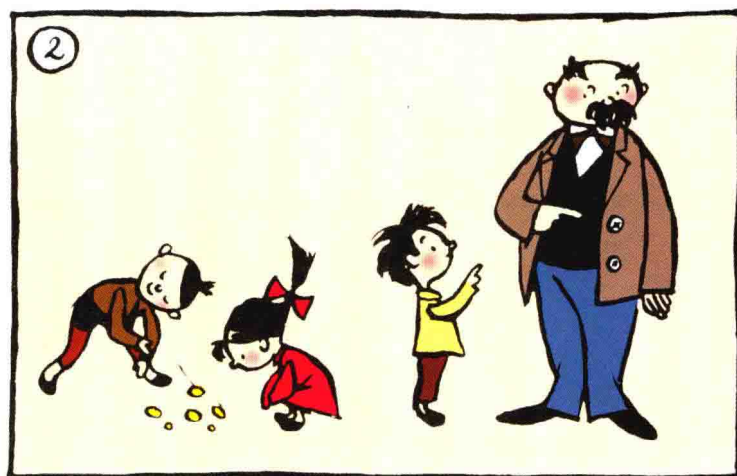
⑤ “山羊的角怎么也像麻花呢？”
“Why does the goat's horn also look like a fried dough twist?”



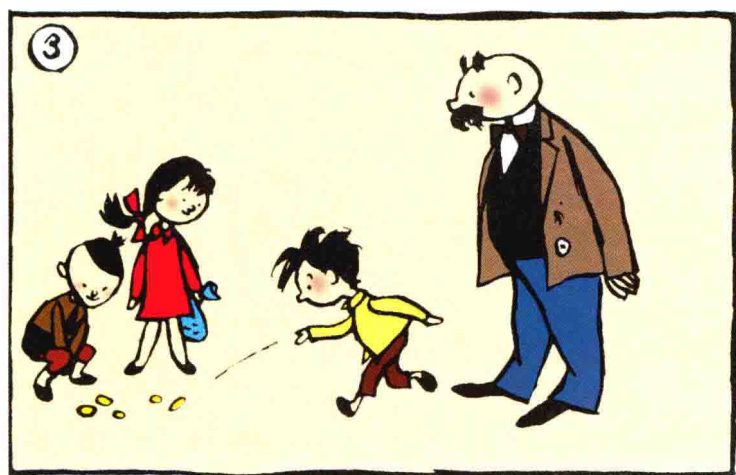
⑥ “小子，又是你干的好事！” “老爸，这次不关我的事。”
“Little kid, it's you again?” “Dad, it has nothing to do with me this time.”



① “爸爸，他们的游戏真好玩！”
“Dad, their game is really funny!”



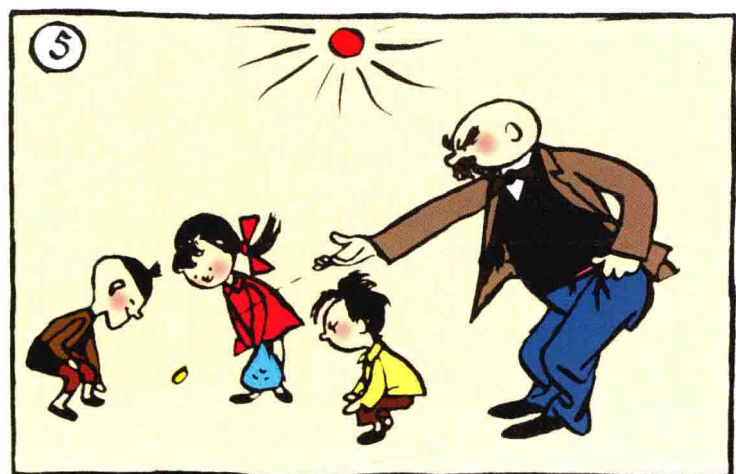
② “老爸，我也想玩，给我一颗纽扣吧。”
“Dad, I want to join them. Give me a button.”



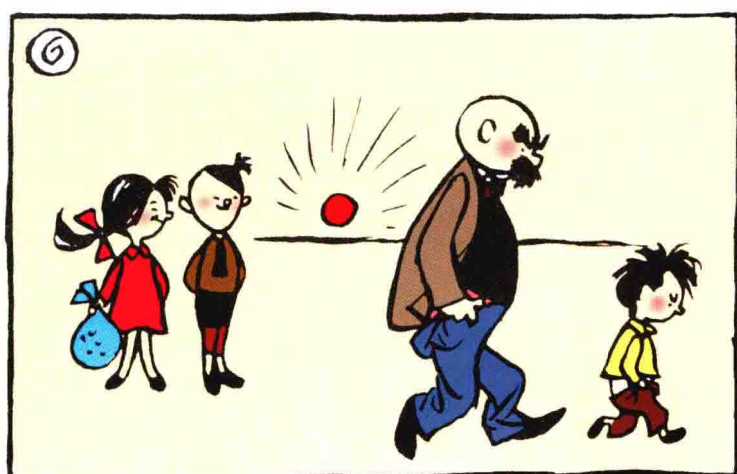
③ “看我的！噢，不！”
“Look at me! Oh, no!”



④ “爸爸，再给我一颗纽扣吧。”
“Dad, give me another button.”

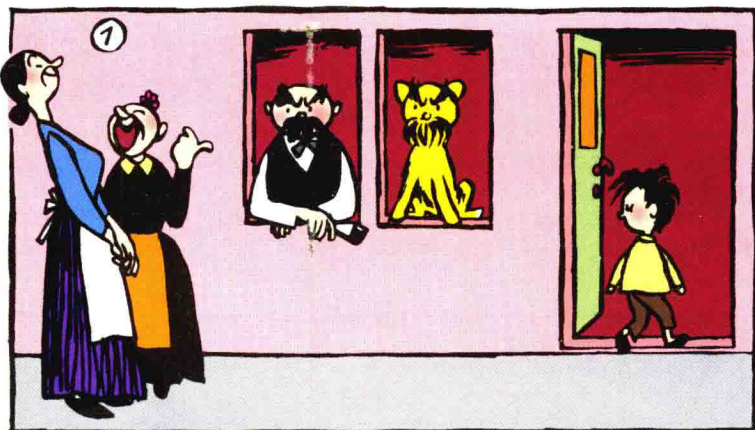


⑤ “儿子，这次让你老爸我出马！”
“This time let me have a try, son!”

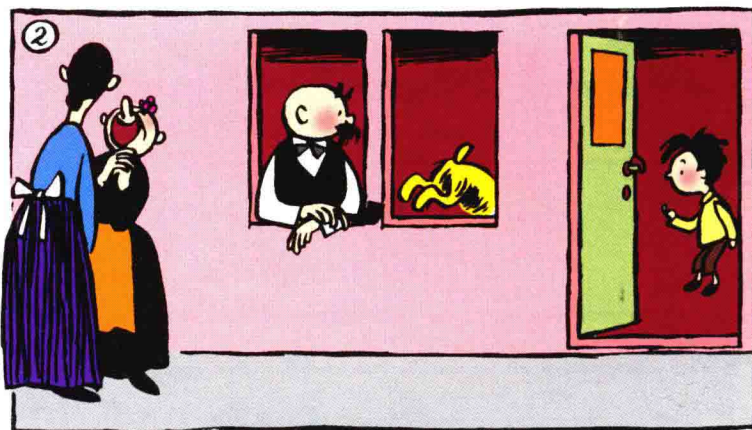


⑥ “哈哈，他们输了个精光！”父子俩不得不提着裤子回家。
“Haha, they have lost all their buttons.” The father and the son had to go back home with their hands holding their pants.

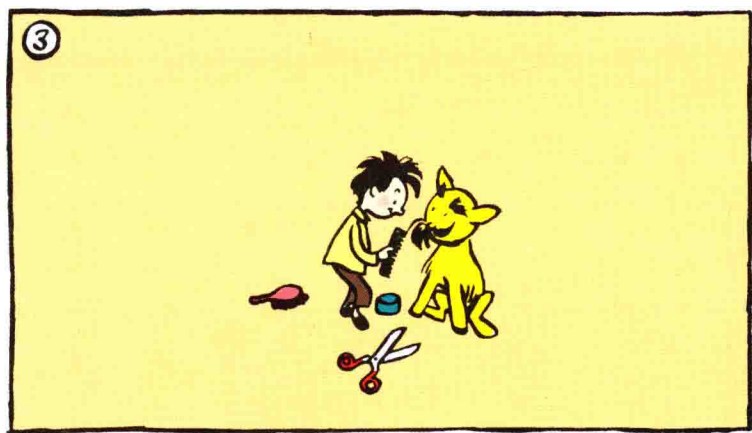




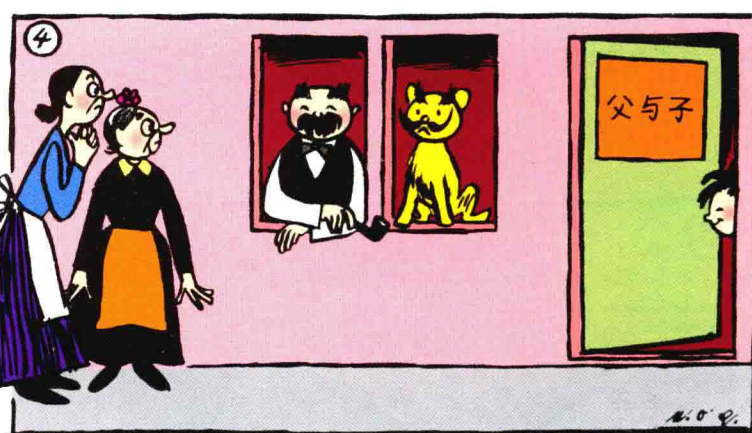
① “哈哈，你瞧，这人长得真像他家的狗！”
“Ha ha, you see, the man looks just like his dog!”



② “狗狗，快过来。”儿子把狗唤到了一旁。
“Come over, doggie!” The son called the dog aside.



③ “狗狗，乖，我给你换一个造型。”
“Be good, doggie! Let me make a new image for you.”



④ “咦？这狗怎么突然变样了？”
“Why does the dog change suddenly?”





① “我来乔装一下爸爸，看像不像。”
“Let me dress myself up as dad, see whether I look like him.”



② “首先粘上胡子。”
“First, paste the mustache on my face.”



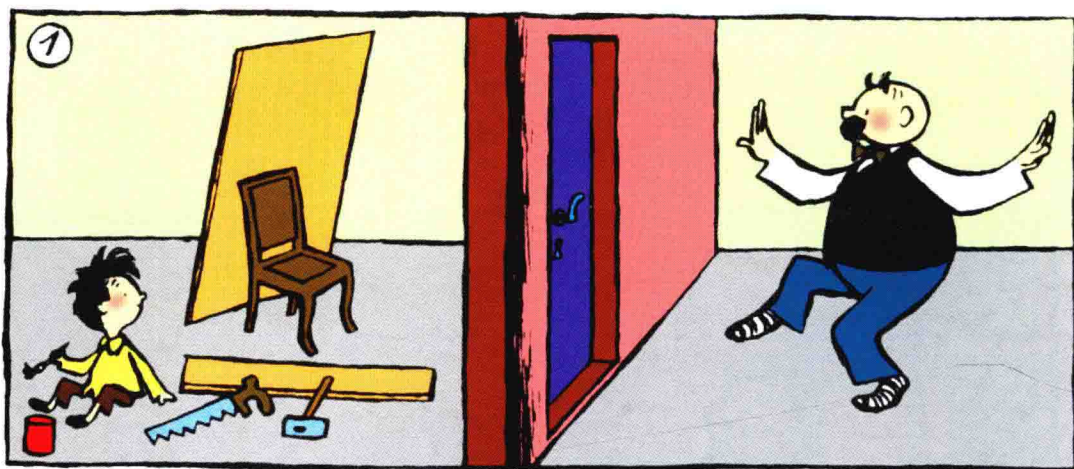
③ “然后戴上头套。”
“And then, wear a headgear.”



④ “哇！还真像啊！”
“Wow! I really look like dad!”

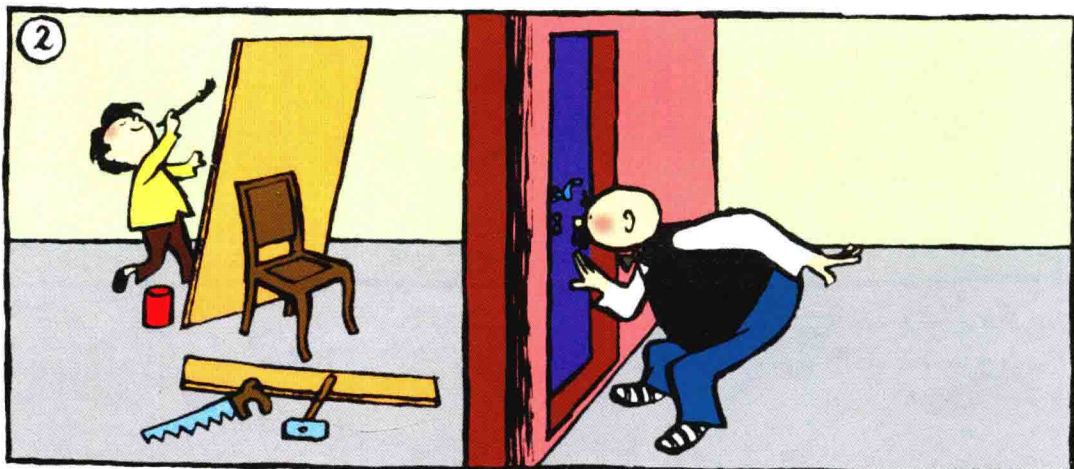
① 爸爸蹑手蹑脚地朝儿子的房间走去，准备瞄一眼儿子在做什么。

The dad crept towards the son's room to see what the son was doing.



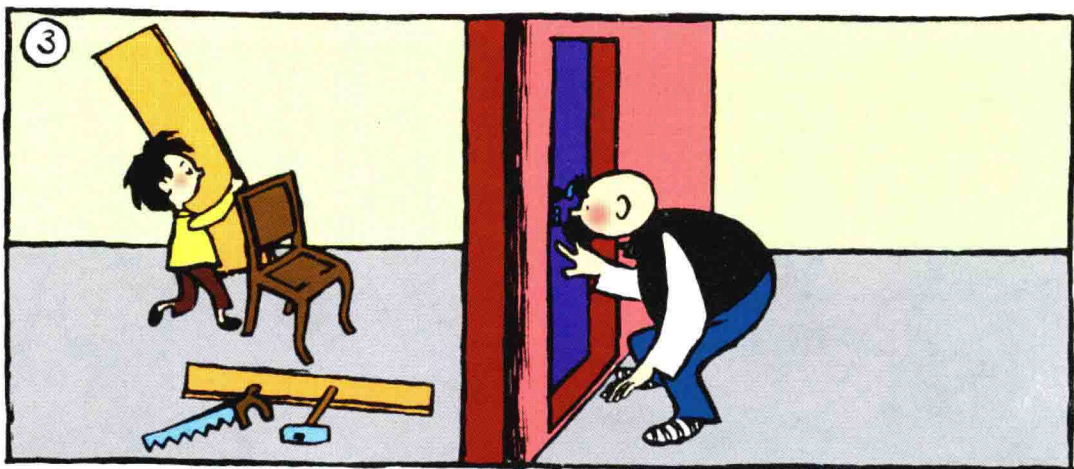
② “准是老爸又来偷看了！”于是儿子停下手中的活儿开始在木板上作画。

"It must be dad peeping again!" The son stopped the work and began to paint on the board.



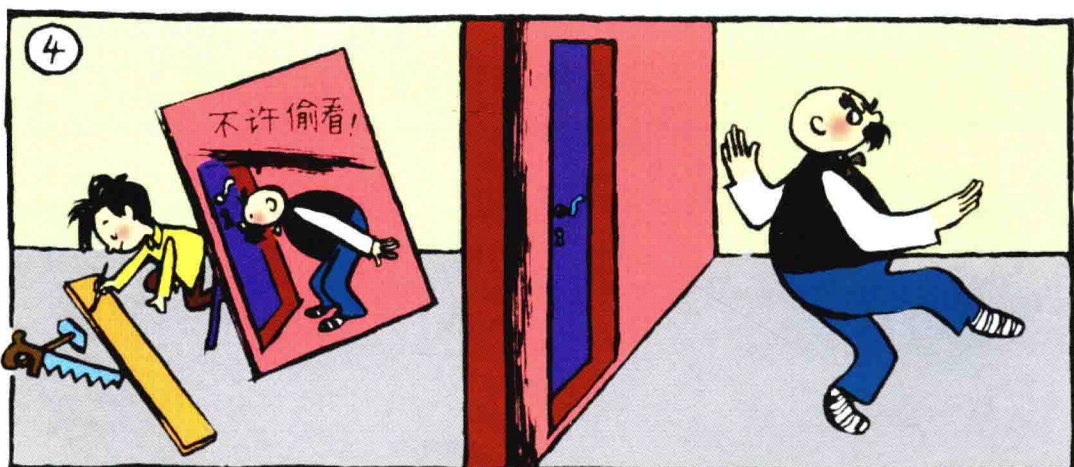
③ “儿子在画什么呢？”

"What is son drawing?"



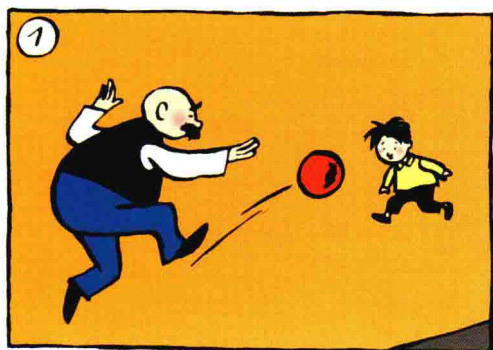
④ “哎呀！被儿子发现了。”原来儿子画的是爸爸偷看的样子。

"Oops! I am found!" It turned out to be a picture in which the dad was peeping.

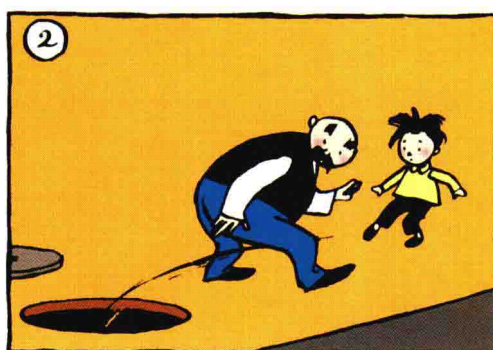


W. O. Y.

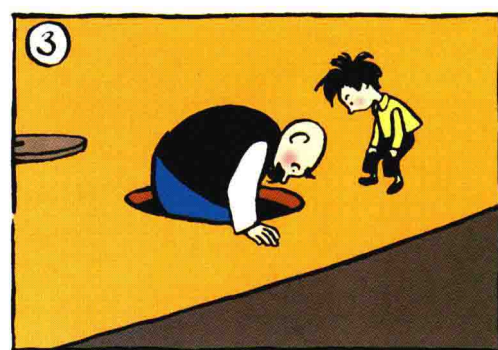




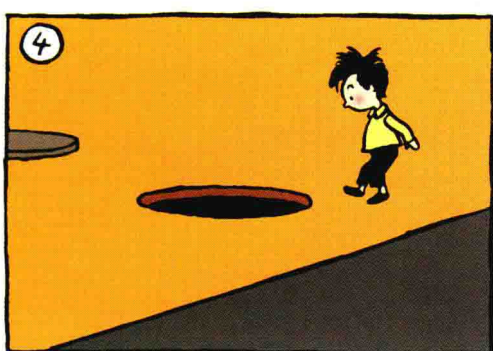
① “接球，儿子。”
“Catch the ball, son.”



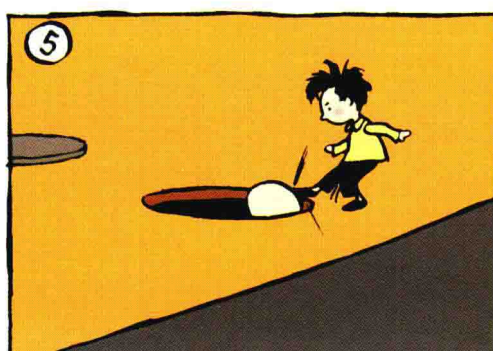
② “哎呀，球踢进下水道了。”
“Oops! The football is kicked to the drain.”



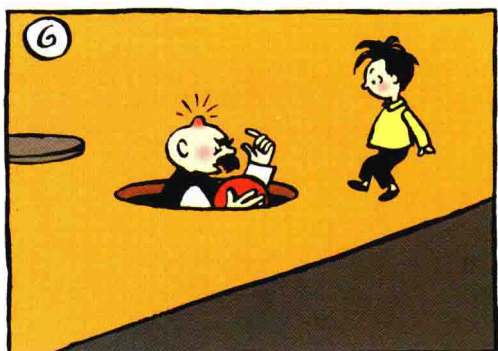
③ “没关系，老爸下去捡球。”
“It's okay, daddy goes down to get the football.”



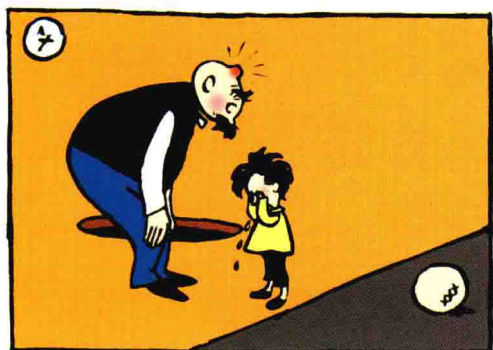
④ “怎么还不出来？”
“What take him so long?”



⑤ “啊，球上来了，接我一脚。”
“Ah, here comes the football. Let me kick it.”



⑥ “儿子，你看你干的好事！”
“Son, see what you have done!”



⑦ “爸爸，对不起，我把你的光头当成球了。”
“Dad, I'm sorry. I've taken your head for the football.”



⑧ “好儿子，不哭了，爸爸的脑袋硬着呢，我们回家吧。”
“Good boy, don't cry. Your daddy's head is very hard. Let's go home.”